



COLLEGE OF MUSIC

University of North Texas  
College of Music

Ensemble Concert | Friday, February 20, 2026 | 8:00 p.m.  
Paul Voertman Concert Hall

---

**Early Music Concert**

---

**á 22**

Terra Tremuit (1607) ..... William Byrd  
(1540–1623)  
Text from Offertory Rite on Mass of Easter Sunday

Remember not, Lord, our offences (1679)..... Henry Purcell  
(1659–1695)  
Text from Anglican Book of Common Prayer

Fürchte dich nicht (1720)..... Johann Christoph Bach  
(1642–1703)  
Text from Isaiah 43:1, Luke 23:43,  
and by Johann Rist

Mille Regretz (1520) ..... Josquin des Prez  
(c.1450/1455–1521)  
Text by Jean Lemaire de Belges

O barmherziger Vater (1641) ..... Andrea Hammerschmidt  
(1612–1675)  
Text from Devotional Prayer of Repentance

Surge, Amica Mea (1610).....Guillaume Bouzignac  
(1592–1641)  
Text from the Song of Songs: 2:10-13  
Eric Martinez, conductor

---

**Program three hundred sixteen of the 2025–2026 season**  
**Photography and videography are prohibited**

## Baroque Orchestra

from Overture No. 5 in E minor (1715) ..... Francesco Venturini  
I. Overture (1675–1745)  
II. Gavotte trans. Olivia Corporon  
IV. Angloise & Trio  
V. Rondeau

Brandenburg Concerto No. 3 in G Major,  
BWV 1048 (1718) ..... Johann Sebastian Bach  
I. Allegro (1685–1750)  
II. Adagio  
III. Allegro

Cantata BWV 54:  
Widerstehe doch der Sünde (1714) ..... Johann Sebastian Bach  
1. Aria: Widerstehe doch der Sünde Text by  
2. Recitativo: Die Art verruchter Sünden Georg Christian Lehms  
3. Aria: Wer Sünde tut, der ist vom Teufel  
Daniel Bubeck, countertenor

## Baroque Orchestra and A Cappella Choir

Cantata BWV 50: Nun ist das Heil und die Kraft  
"Now is come salvation and strength" (c.1723) ..... Johann Sebastian Bach  
Text from Revelations 12:10  
Allen Hightower, conductor

## Texts and Translations

### Terra Tremuit – Byrd

75:9b Terra tremuit et quievit:  
75:10a Dum resurgeret  
in iudicio Deus.  
Alleluia.

76:8b The earth trembled, and was still:  
76:9a When God arose  
to judgement.  
Alleluia.

### Remember not, Lord, our offences – Purcell

Remember not, Lord, our offences,  
nor the offences of our forefathers;

neither take thou vengeance of our sins:  
spare us, good Lord, spare thy people,

whom thou hast redeemed with thy most  
precious blood, and be not angry with us for ever.

### Fürchte dich nicht – J.C. Bach

Fürchte dich nicht,  
denn ich hab' dich erlöst,  
ich hab' dich bei deinem  
Namen gerufen, du bist mein.  
Wahrlich, ich sage dir:  
Heute wirst du mit mir  
im Paradies sein.

O Jesu du,  
mein Hilf und Ruh,  
ich bitte dich mit Tränen:  
Hilf, dass ich mich bis ins  
Grab nach dir möge sehnen.

Do not be afraid,  
for I have redeemed you;  
I have called you by your name;  
you are mine.  
Truly, I say to you:  
Today you will be with me  
in Paradise.

O Jesus, you who are  
my help and rest,  
I beg you with tears:  
Help me, that until the  
grave I may long for you.

## Mille Regretz – Josquin

Mille regretz de vous abandonner  
Et d'eslonger  
vostre fache amoureuse,  
Jay si grand  
dueil et paine douloureuse,  
Quon me verra brief  
mes jours definer.

A thousand regrets at deserting you  
and leaving behind  
your loving face,  
I feel so much  
sadness and such painful distress,  
that it seems to me  
my days will soon dwindle away.

## O barmherziger Vater – Hammerschmidt

O barmherziger Vater,  
Ich armer Sünder komm zu dir  
mit herzlicher Reue  
und tu dir  
einen demütigen Fußfall,  
ich bekenne meine Sünde.  
O Vater! Erbarme dich meiner.  
Ich bitte dich, wende dich zu mir,  
vergib mir meine Sünde  
und sei mir gnädig.

O merciful Father,  
I, a poor sinner, come to you  
with heartfelt repentance  
and make before you  
a humble prostration;  
I confess my sin.  
O Father! Have mercy on me.  
I beg you, turn toward me,  
forgive me my sin,  
and be gracious to me.

## Surge, Amica Mea – Bouzignac

10b Surge, amica mea,  
columba mea, formosa mea.  
8a Vox dilecti mei  
10a et dilectus meus loquitur mihi.

Rise up, my beloved,  
my dove, my beautiful one.  
The voice of my beloved!  
And my beloved speaks to me.

## Cantata BWV 54: Widerstehe doch der Sünde (1714)

### 1. Arie A

Widerstehe doch der Sünde,  
Sonst ergreift dich ihr Gift.  
Laß dich nicht den Satan blenden;  
Denn die Gottes Ehre schänden,  
Trifft ein Fluch, der tödlich ist.

### 1. Aria A

Just resist sin,  
lest its poison seize you.  
Don't let Satan blind you;  
for those who defile God's honor  
will incur a curse that is deadly.

*continued on following page*

## 2. Rezitativ A

Die Art verruchter Sünden  
Ist zwar von außen wunderschön;  
Allein man muß  
Hernach mit Kummer  
und Verdruß  
Viel Ungemach empfinden.  
Von außen ist sie Gold;  
Doch, will man weiter gehn,  
So zeigt sich nur  
ein leerer Schatten  
Und übertünchtes Grab.  
Sie ist den Sodomsäpfeln gleich,  
Und die sich  
mit derselben gatten,  
Gelingen nicht in Gottes Reich.  
Sie ist als wie ein scharfes Schwert,  
Das uns durch Leib und Seele fährt.

## 3. Arie A

Wer Sünde tut, der ist vom Teufel,  
Denn dieser hat sie aufgebracht.  
Doch wenn man  
ihren schnöden Banden  
Mit rechter Andacht widerstanden,  
Hat sie sich gleich davongemacht.

**Georg Christian Lehms 1711**

## 2. Recitative A

The appearance of vile sin  
is indeed outwardly very beautiful;  
however one must  
afterwards with trouble  
and frustration  
experience much hardship.  
On the outside it is gold;  
yet, going further in,  
it shows itself as only  
an empty shadow  
and a whitewashed grave.  
It is like the apples of Sodom,  
and those who  
engage themselves with it  
will not achieve God's kingdom.  
It is like a sharp sword,  
that pierces through body and soul.

## 3. Aria A

Whoever sins is of the devil,  
since he has brought it forth.  
Yet if one is able,  
with virtuous devotion,  
to withstand its contemptible bonds,  
it is already done away with.

## Cantata BWV 50: Nun ist das Heil und die Kraft (c.1723)

Nun ist das Heil und die  
Kraft und das Reich  
und die Macht unsers Gottes  
seines Christus worden,  
weil der verworfen ist,  
der sie verklagete  
Tag und Nacht vor Gott.

Now is the salvation and the  
strength and the kingdom  
and the might of our God  
become [those] of his Christ,  
since he has been cast out  
who complained about them  
day and night before God.

**Text from Revelations 12:10**

---

## Ensemble Personnel

á22

**Eric Martinez, conductor**

### **Soprano**

Kristen Williams  
Vic Cera  
Alex Vale  
Sarah Barrow  
Cecilia Presa  
Lauren Abell

### **Alto**

Kathryn Davidson  
Isa Jovanovic  
Arthur Keast  
Nadia Cloud  
Emma Barrow  
Daniele de Oliveira

### **Tenor**

Mason Clarkson  
Piero Centurion  
Robby Napoli  
Tyler Warwas  
**Organ**  
Julia Redinger

### **Bass**

Matt Carlson  
Zach Ligh  
Noah Wyckoff  
Isaac Carlin  
Matt Glass  
Hasting Reeves

## Baroque Orchestra

**Allen Hightower, conductor**

### **Violin**

Olivia Corporon †  
Chloe Svadlenka  
Eleanor Wang  
Jose Forero Daza  
Yu Xie  
Ziyang Lyu

### **Viola**

Aidan Shannon  
Jose Fiorentino  
Kelsey Shippee  
Margot Elder

### **Cello**

Chase Teague  
Maddy Dykhouse †  
Paul Trainor  
Zhimai Ma

### **Bass**

Chenhong Shi  
Ethan Miranda

### **Flute**

Brytan Veracruz

### **Oboe**

Billy Traylor  
WanChi Chang

### **Bassoon**

Keliang Li

### **Trumpet**

Daniel Love  
Jakob Burnham  
Michael Simmons

### **Timpani**

Jack Spelman

### **Harpichord/Organ**

Erin Herndon  
Jiwoo Seo  
Liang Wang  
Rachel Um  
† Ensemble assistant

## A Capella Choir

Allen Hightower, conductor

### Soprano

Lauren Abell  
Mattison Beezley  
Julianna Carden  
Victoria Cerda  
Rachel Cunningham  
Emma Davis  
Kayla Flores  
Andrea Gomez  
Emma Gulovsen  
Isabella Hassell  
Sandy Strittmatter  
Alex Vale  
Maryn West  
Melissa Young

### Tenor

Piero Centurion  
Mason Clarkson  
Dong Hyun Kang †  
Robby Napoli  
Will Parris  
Rudy Polk  
Andrew Riedel  
CJ Stanley  
Ramero Vargas  
Rustin Verret  
Tyler Warwas

### Alto

Hope Arrazola  
Abi Bahng  
Jennifer Barnett  
Carolyn Childrey  
Nadia Cloud  
Daniele De Oliveira  
Isa Jovanovic  
Ris Kemp  
Bowie Savoie  
Margi Skinner  
Naomi Warren

### Bass

Ben Bassett  
Landon Beaty  
Colin Busch-Kennedy  
Isaac Carlin  
Matt Carlson  
Ely Eckles  
Matt Glass  
Christopher Gray  
Jaden Jackson-Cooper  
Joshua LaPrade  
Zachary Ligh  
Eric Martinez  
Bryan Perez  
Colman Scheibmeir  
Noah Wyckoff

### Piano

Yaxuan Li

† Ensemble assistant